

"La Version" de Debora Levyh : un premier roman qui explore les possibilités infinies du langage

hier à 09:28 · 5 min

Par Nadine Wergifosse · La Première

Voici un premier roman pour ceux qui n'ont pas peur de l'inconnu car il nous emmène à la rencontre d'un peuple imaginaire où l'étrangeté règne et où la notion d'identité n'a pas de valeur. A la façon d'une anthropologue, Debora Levyh observe les us et coutumes de cette mystérieuse communauté qu'elle décrit dans une langue proche de la poésie. Un premier roman finaliste du [Prix Première 2024](#).

Avec la création d'un monde imaginaire, Debora Levyh explore les possibilités du langage. Comment parler d'un monde dans la langue d'un autre monde ?

Un peuple imaginaire avec son artisanat, ses coutumes, son rapport au temps et à l'écriture

Comme le raconte, Debora Levyh, le point de départ a été *"d'imaginer un lieu qui se dessine de plus en plus clairement avec la prise de conscience de ma responsabilité, malgré tous les obstacles et toutes les embûches, de décrire ce lieu et le peuple qui y vit"*.

Un plaisir d'écrire avec le temps qui se distord et se distend : *"Quand j'écris le temps ne passe pas de la même façon que d'habitude [...] J'écris beaucoup avec mon corps. Ecrire pour moi est une expérience très corporelle"*.



C'est aussi, pour cette ex-architecte qui vit à Bruxelles, le plaisir de **la sonorité des mots** : *"Les mots sont choisis en partie pour leurs différents sens mais surtout pour leur matérialité à la fois visuelle et graphique et surtout sonore"*.

Le plaisir d'écrire est aussi pour Debora Levyh de découvrir ce que l'on ne sait pas : *"Quand on commence à écrire et que l'on ne sait pas ce qui va sortir et que l'on est surpris, c'est une joie immense"*.

La famille littéraire de Debora Levyh

La romancière se dit influencée par le courant du post-exotisme, un mouvement littéraire romanesque, lancé par [Antoine Volodine](#) vers 1990 : *"Bien sûr Antoine Volodine, Manuel Draeger, Elli Kronauer et bien d'autres. Ils m'ont beaucoup accompagnée dans mon parcours de lectrice. Ils ont été pas loin dans la rédaction du livre"*.